SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 204

Wednesday, May 9, 2018

Le mercredi 9 mai 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier	Gold	McInnis	Pratte
Ataullahjan	Coyle	Greene	McIntyre	Raine
Batters	Dagenais	Griffin	Mégie	Richards
Bellemare	Dawson	Harder	Mercer	Ringuette
Bernard	Day	Hartling	Mitchell	Saint-Germain
Beyak	Deacon	Housakos	Mockler	Seidman
Black (*Alberta*)	Downe	Jaffer	Moncion	Sinclair
Black (*Ontario*)	Doyle	Joyal	Munson	Smith
Boisvenu	Duffy	Lankin	Neufeld	Stewart Olsen
Boniface	Dupuis	Lovelace Nicholas	Ngo	Tannas
Bovey	Dyck	MacDonald	Oh	Tkachuk
Boyer	Eaton	Maltais	Omidvar	Unger
Brazeau	Eggleton	Marshall	Pate	Verner
Carignan	Frum	Martin	Patterson	Wallin
Christmas	Furey	Massicotte	Petitclerc	Wells
Cools	Gagné	McCallum	Plett	Wetston
Cordy	Galvez	McCoy	Poirier	White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier	Gold	McInnis	Pratte
Ataullahjan	Coyle	Greene	McIntyre	Raine
Batters	Dagenais	Griffin	Mégie	Richards
Bellemare	Dawson	Harder	Mercer	Ringuette
Bernard	Day	Hartling	Mitchell	Saint-Germain
Beyak	Deacon	Housakos	Mockler	Seidman
Black (*Alberta*)	Downe	Jaffer	Moncion	Sinclair
Black (*Ontario*)	Doyle	Joyal	Munson	Smith
Boisvenu	Duffy	Lankin	Neufeld	Stewart Olsen
Boniface	Dupuis	Lovelace Nicholas	Ngo	Tannas
Bovey	Dyck	MacDonald	Oh	Tkachuk
Boyer	Eaton	Maltais	Omidvar	Unger
Brazeau	Eggleton	Marshall	Pate	Verner
Carignan	Frum	Martin	Patterson	Wallin
Christmas	Furey	Massicotte	Petitclerc	Wells
Cools	Gagné	McCallum	Plett	Wetston
Cordy	Galvez	McCoy	Poirier	White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian-American Border Trade Alliance Conference, held in Ottawa, Ontario, from May 7 to 9, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-2037.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the meeting with members of the U.S. House of Representatives, held in Windsor, Ontario, from September 14 to 16, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-2038.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the annual National Conference of the Council of State Governments, held in Las Vegas, Nevada, United States of America, from December 14 to 16, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-2039.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the annual winter meeting of the National Governors Association, held in Washington D.C., United States of America, from February 23 to 25, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2040.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénatrices font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine, tenue à Ottawa, en Ontario, du 7 au 9 mai 2017.—Document parlementaire nº 1/42-2037.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion avec des membres de la Chambre des représentants des États-Unis, tenue à Windsor, en Ontario, du 14 au 16 septembre 2017.—Document parlementaire nº 1/42-2038.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Conférence nationale annuelle du *Council of State Governments*, tenue à Las Vegas, dans l'état de Nevada, aux États-Unis d'Amérique, du 14 au 16 décembre 2017.—Document parlementaire nº 1/42-2039.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion hivernale annuelle de la *National Governors Association*, tenue à Washington, D.C., aux États-Unis d'Amérique, du 23 au 25 février 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2040.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate agree to House of Commons amendment 4, as well as House of Commons amendments 1, 2 and 3 made to its amendments 6, 7(b) and 9 to Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts;

That the Senate do not insist on its amendments 1(a)(i), 1(a)(ii), 1(b), 3, 4, 5(a)(i), 5(a)(ii), 5(a)(iii), 5(b), 7(c), 8 and 10(a), to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Raine:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by deleting, in the second paragraph, the reference to amendments "7(c)" and "8", and the word "and" at the end of that paragraph in the English version;

2. by adding, after the second paragraph, the following:

"That the Senate insist on its amendments 7(c) and 8, to which the House of Commons has disagreed;"; and

3. by replacing the third paragraph with the following:

"That, pursuant to rule 16-3, the Standing Senate Committee on Transport and Communications be charged with drawing up the reasons for the Senate's insistence on its amendments and present its report, with the reasons for the insistence, on or before the later of May 10, 2018, and the second day the Senate sits after the adoption of this order; and

That, once the reasons for the insistence have been agreed to by the Senate, a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.".

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was adopted on the following vote:

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat agrée l'amendement 4 de la Chambre des communes ainsi que les amendements 1, 2 et 3 que la Chambre des communes a apportés à ses amendements 6, 7b) et 9 au projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 1a)(i), 1a)(ii), 1b), 3, 4, 5a)(i), 5a)(ii), 5a)(iii), 5b), 7c), 8 et 10a), auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par suppression, au deuxième paragraphe, du renvoi aux amendements « 7c) » et « 8 »;

2. par adjonction, après le deuxième paragraphe, de ce qui suit :

« Que le Sénat insiste sur ses amendements 7c) et 8, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé; »;

3. par substitution, au troisième paragraphe, de ce qui suit :

« Que, conformément à l'article 16-3 du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit chargé de rédiger les motifs de l'insistance du Sénat sur ses amendements et présente son rapport exposant les motifs de cette insistance au plus tard le 10 mai 2018 ou, s'il est postérieur, le deuxième jour que le Sénat siège après l'adoption du présent ordre;

Que, après que le Sénat a agréé les motifs de son insistance, un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer. ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Maltais	Oh	Tannas
Ataullahjan	Duffy	Marshall	Patterson	Tkachuk
Batters	Eaton	Martin	Plett	Unger
Beyak	Frum	McCoy	Poirier	Verner
Black (*Ontario*)	Galvez	McInnis	Raine	Wallin
Boisvenu	Griffin	McIntyre	Richards	Wells
Carignan	Housakos	Mockler	Seidman	White—43
Dagenais	Lovelace Nicholas	Neufeld	Smith	
Downe	MacDonald	Ngo	Stewart Olsen	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Coyle	Gagné	Massicotte	Pate
Bernard	Dawson	Gold	McCallum	Petitclerc
Boniface	Day	Greene	Mégie	Pratte
Bovey	Deacon	Harder	Mercer	Ringuette
Boyer	Dupuis	Hartling	Mitchell	Saint-Germain
Christmas	Dyck	Jaffer	Moncion	Sinclair
Cools	Eggleton	Joyal	Munson	Wetston—39
Cordy	Furey	Lankin	Omidvar	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Brazeau Cormier—2

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the third reading of Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Martin	Patterson	Tannas
Ataullahjan	Eaton	McInnis	Plett	Tkachuk
Batters	Frum	McIntyre	Poirier	Unger
Beyak	Housakos	Mockler	Raine	Wells
Boisvenu	MacDonald	Neufeld	Seidman	White—33
Carignan	Maltais	Ngo	Smith	
Dagenais	Marshall	Oh	Stewart Olsen	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Eggleton	Lankin	Munson
Black (*Ontario*)	Coyle	Gagné	Lovelace Nicholas	Omidvar
Boniface	Dawson	Galvez	Massicotte	Pate
Bovey	Day	Gold	McCallum	Petitclerc
Boyer	Deacon	Greene	McCoy	Pratte
Brazeau	Downe	Griffin	Mégie	Ringuette
Christmas	Duffy	Harder	Mercer	Sinclair
Cools	Dupuis	Jaffer	Mitchell	Wallin—44
Cordy	Dyck	Joyal	Moncion	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bernard	Hartling	Richards	Saint-Germain	Wetston—5

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate agree to House of Commons amendment 4, as well as House of Commons amendments 1, 2 and 3 made to its amendments 6, 7(b) and 9 to Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts;

That the Senate do not insist on its amendments 1(a)(i), 1(a)(ii), 1(b), 3, 4, 5(a)(i), 5(a)(ii), 5(a)(iii), 5(b), and 10(a), to which the House of Commons has disagreed;

That the Senate insist on its amendments 7(c) and 8, to which the House of Commons has disagreed; and

That, pursuant to rule 16-3, the Standing Senate Committee on Transport and Communications be charged with drawing up the reasons for the Senate's insistence on its amendments and present its report, with the reasons for the insistence, on or before the later of May 10, 2018, and the second day the Senate sits after the adoption of this order; and

That, once the reasons for the insistence have been agreed to by the Senate, a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

The question being put on the motion, as amended, it was adopted, on division.

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Third reading of Bill C-66, An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Wetston, that the bill be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Le Sénat reprend le débat sur la motion, tel que modifiée, de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat agrée l'amendement 4 de la Chambre des communes ainsi que les amendements 1, 2 et 3 que la Chambre des communes a apportés à ses amendements 6, 7b) et 9 au projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 1a)(i), 1a)(ii), 1b), 3, 4, 5a)(i), 5a)(ii), 5a)(iii), 5b) et 10a), auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Que le Sénat insiste sur ses amendements 7c) et 8, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Que, conformément à l'article 16-3 du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit chargé de rédiger les motifs de l'insistance du Sénat sur ses amendements et présente son rapport exposant les motifs de cette insistance au plus tard le 10 mai 2018 ou, s'il est postérieur, le deuxième jour que le Sénat siège après l'adoption du présent ordre;

Que, après que le Sénat a agréé les motifs de son insistance, un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Projets de loi – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-66, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénateur Wetston, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Mitchell, for the second reading of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

At 6:24 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on February 4, 2016, and May 8, 2018, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 18 h 24, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 4 février 2016, et le 8 mai 2018, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Marwah (*May 9, 2018*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Woo (*May 9, 2018*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Dean (*May 9, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 9 mai 2018*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 9 mai 2018*).

Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 9 mai 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Manning (*May 9, 2018*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Griffin (*May 9, 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 9 mai 2018*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 9 mai 2018*).